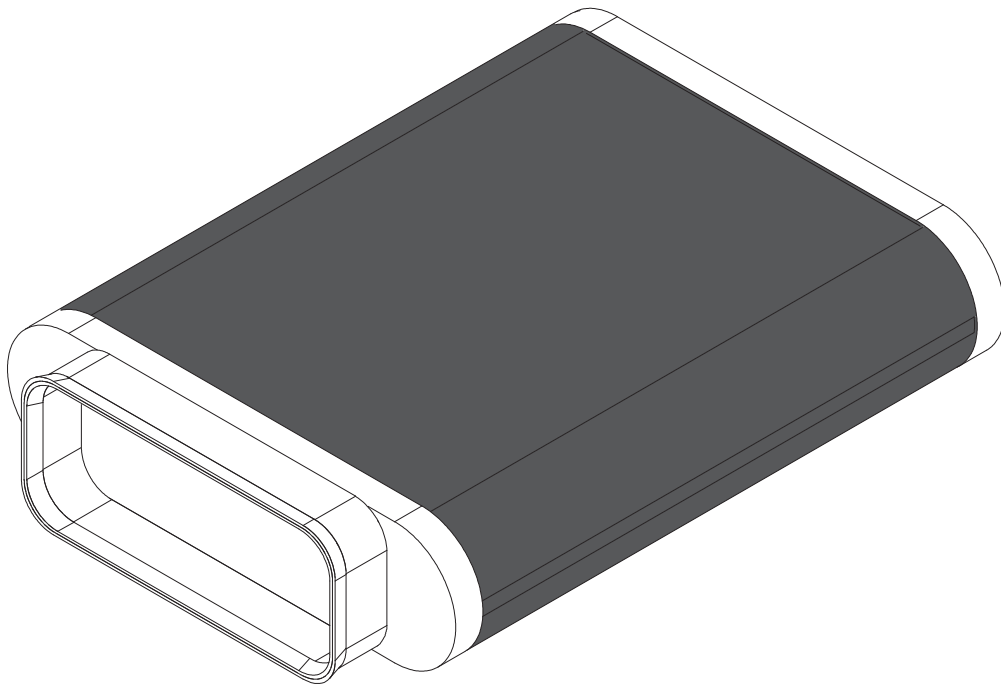


**HR** Upute za uporabu i montažu UUE1

Univerzalna recirkulacijska jedinica 1



**UUE1UMHR-000**

**Upute za uporabu i montažu:**

Original

Prijevod

**Proizvođač**

**BORA Lüftungstechnik GmbH**

Rosenheimer Str. 33

83064 Raubling

Njemačka

Kontakt

T +49 (0) 8035 / 907-240

F +49 (0) 8035 / 907-249

info@bora.com

www.bora.com

Prosljeđivanje i umnožavanje ovog dokumenta te prodaja i objavljivanje njegova sadržaja nisu dozvoljeni ako to nije izričito odobreno.

© BORA Lüftungstechnik GmbH, 2016.

Sva prava pridržana.

# Sadržaj

<b>1</b>	<b>Opće informacije</b>	<b>4</b>
<b>2</b>	<b>Sigurnost</b>	<b>6</b>
2.1	Opće sigurnosne napomene.....	6
2.2	Sigurnosne napomene o rukovanju .....	6
2.3	Namjenska uporaba .....	7
<b>3</b>	<b>Opis uređaja</b>	<b>8</b>
3.1	Tehnički podaci .....	8
3.2	Dijelovi uređaja .....	8
3.3	Princip rada .....	8
<b>4</b>	<b>Instalacija</b>	<b>9</b>
4.1	Provjera opsega isporuke.....	9
4.2	Upute za montažu .....	9
4.3	Montaža recirkulacijske jedinice .....	9
4.3.1	Ugradnja recirkulacijske jedinice .....	9
4.3.2	Zamjena univerzalne recirkulacijske jedinice .....	9
4.4	Predaja korisniku.....	9
<b>5</b>	<b>Čišćenje i održavanje</b>	<b>10</b>
5.1	Sredstva za čišćenje.....	10
5.2	Čišćenje .....	10
<b>6</b>	<b>Uklanjanje smetnji</b>	<b>11</b>
<b>7</b>	<b>Jamstvo, servisna služba i rezervni dijelovi</b>	<b>12</b>
7.1	Jamstvo .....	12
7.2	Servisna služba.....	12
7.3	Rezervni dijelovi .....	12
<b>8</b>	<b>Stavljanje izvan pogona, demontaža i zbrinjavanje</b>	<b>13</b>
8.1	Stavljanje izvan pogona.....	13
8.2	Demontaža .....	13
8.3	Ekološko zbrinjavanje.....	13
<b>9</b>	<b>Bilješke</b>	<b>14</b>

# 1 Opće informacije

## Ciljna skupina

Ove upute za uporabu-montažu namijenjene su sljedećim ciljnim skupinama:

Ciljna skupina	Zahtjevi
Korisnici	Uređaj smiju koristiti djeca od 8. godine starosti te osobe sa smanjenim psihičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima ili s manjkom iskustva i/ili znanja uz nadzor ili ako su dobile upute o sigurnoj uporabi uređaja i pritom razumjele opasnosti do kojih tijekom uporabe može doći. Djeca moraju biti pod nadzorom. Moraju se poštovati sve sigurnosne napomene i upozorenja kao i upute za postupanje iz uputa za uporabu.
Iskusni kućni majstor	Iskusni kućni majstor smije sam provesti sve potrebne stolarske i montažne radove ako ima potrebne sposobnosti i odgovarajuće stručno znanje. Ni u kojem slučaju ne smije sam priključivati struju i plin.
Stručno osoblje za montažu	Stručno osoblje za montažu smije provesti sve potrebne stolarske i montažne radove uz poštovanje postojećih propisa. Strujne i plinske priključke prije puštanja u pogon mora provjeriti ovlaštenu stručnjak za odgovarajući obrt.
Stručno osoblje za električarske radove	Električni priključak smije izvoditi samo ovlaštenu stručnjak. On preuzima odgovornost za urednu električnu instalaciju i puštanje u pogon.
Stručnjak za plinski priključak	Plinski priključak smije izvoditi samo priznati stručnjak. On preuzima odgovornost za urednu plinsku instalaciju i puštanje u pogon.

Tablica 3.1 Ciljne skupine

**INFORMACIJA** Tvrtke BORA Holding GmbH, BORA Vertriebs GmbH & Co KG, BORA APAC Pty Ltd i BORA Lüftungstechnik GmbH, u nastavku: BORA, ne odgovaraju za štete uzrokovane nepravilnim korištenjem ili zanemarivanjem informacija iz ovog dokumenta i nestručnom instalacijom! Priključke za struju i plin obavezno mora izvesti ovlaštenu stručnjak. Instalacija se smije provesti samo uz uvažavanje važećih normi, propisa i zakona. Moraju se poštovati sve sigurnosne napomene i upozorenja kao i upute za postupanje iz uputa za uporabu-montažu.

## Područje primjene uputa za uporabu-montažu

Ove su upute namijenjene za više varijanti uređaja. Zbog toga je moguće da su opisane neke značajke opreme koje se ne odnose na vaš uređaj.

## Ostala važeća dokumentacija

Uz ove upute za uporabu-montažu vrijedi i druga dokumentacija koja se također mora poštovati. Svakako uzmite u obzir svu isporučenu dokumentaciju.

**INFORMACIJA** BORA ne jamči za štete nastale zbog zanemarivanja uputa iz ove dokumentacije!

## Direktive

Ovi uređaji odgovaraju sljedećim direktivama EZ-a:  
 Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2004/108/EZ  
 Direktiva o niskom naponu 2006/95/EZ  
 Direktiva o uspostavi okvira za utvrđivanje zahtjeva za ekološki dizajn proizvoda koji koriste energiju 2009/125/EZ  
 Direktiva 2010/30/EU Označavanje energetske učinkovitosti  
 Direktiva o ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi 2011/65/EZ

## Prikaz informacija

Kako biste mogli brzo i sigurno raditi s ovim uputama, upotrebljavaju se jedinstvena formatiranja, numeriranja, simboli, sigurnosne napomene, pojmovi i kratice.

**Upute za postupanje označene su strelicom.**

► Sve upute za postupanje uvijek provodite propisanim redoslijedom.

**Nabrajanja su označena četverokutnom oznakom za nabranje na početku retka.**

■ Nabranje 1

■ Nabranje 2

**INFORMACIJA** Informacija upućuje na specifične činjenice koje svakako treba uzeti u obzir.

## Sigurnosne napomene i upozorenja

Sigurnosne napomene i upozorenja u ovim uputama naglašene su simbolima i signalnim riječima.

Sigurnosne napomene i upozorenja strukturirani su na sljedeći način:

## ZNAK UPOZORENJA I SIGNALNA RIJEČ!




### Vrsta i izvor opasnosti

Posljedice u slučaju zanemarivanja upozorenja

### ► Mjere za obranu od opasnosti

Pri tome vrijedi sljedeće:

- znak upozorenja upozorava na opasnost.
- signalna riječ pokazuje stupanj opasnosti.

Znak upozorenja	Signalna riječ	Opasnost
	<b>Opasnost</b>	Upućuje na neposredno opasnu situaciju koja u slučaju zanemarivanja upozorenja uzrokuje smrt ili teške ozljede.
	<b>Upozorenje</b>	Upućuje na moguće opasnu situaciju koja u slučaju zanemarivanja upozorenja može uzrokovati smrt ili teške ozljede.
	<b>Oprez</b>	Upućuje na moguće opasnu situaciju koja u slučaju zanemarivanja upozorenja može uzrokovati manje ili lakše ozljede.
—	<b>Oprez</b>	Upućuje na situaciju koja u slučaju zanemarivanja upozorenja može uzrokovati materijalnu štetu.

Tablica 3.2 Značenje znakova upozorenja i signalnih riječi

## 2 Sigurnost

### 2.1 Opće sigurnosne napomene

**INFORMACIJE** Uređaj odgovara propisanim sigurnosnim odredbama. Korisnik je odgovoran za čišćenje, održavanje i sigurnu uporabu uređaja. Nenamjenska uporaba može uzrokovati ozlijede osoba i materijalne štete.

- Upute za uporabu i montažu sadrže važne upute za instalaciju i rukovanje. Time vam se pruža zaštita od ozljeda i sprječavaju se oštećenja proizvoda. Na stražnjoj korici ovih uputa za uporabu i montažu nalaze se podaci za kontakt za daljnje informacije i pitanja o primjeni i uporabi.
- Pojam „uređaj” upotrebljava se za univerzalnu recirkulacijsku jedinicu 1 (UUE1) i za univerzalnu recirkulacijsku jedinicu 3 (UUE3).
  - ▶ Prije puštanja uređaja u pogon pročitajte cijele upute za uporabu i montažu.
  - ▶ Upute za uporabu i montažu uvijek držite na dohvata ruke za slučaj potrebe.
  - ▶ Ako prodajete uređaj, prosljedite upute za uporabu i montažu sljedećem vlasniku.
  - ▶ Sve radove izvedite vrlo pažljivo i savjesno.
  - ▶ Nakon vađenja iz ambalaže provjerite ima li na uređaju vidljivih oštećenja.
  - ▶ Ne priključujte oštećeni uređaj.
  - ▶ Upotrebljavajte uređaj tek nakon potpuno završene instalacije jer se tek tada može zajamčiti siguran rad.
  - ▶ Pazite da se kućni ljubimci ne približavaju uređaju.

#### Recirkulirani zrak

**INFORMACIJA** Svaki put prilikom kuhanja u zrak u prostoriji ispušta se dodatna vlaga.

**INFORMACIJA** Pri recirkuliranom zraku uklanja se samo mali dio vlage iz pare od kuhanja.

- ▶ Pri recirkuliranom zraku pazite na dostatan dovod svježeg zraka, npr. kroz otvoreni prozor.

- ▶ Osigurajte normalnu i ugodnu sobnu klimu (45 - 60 % vlage u zraku), npr. otvaranjem prirodnih otvora za prozračivanje ili uključivanjem sobnih ventilatora.
- ▶ Nakon svake uporabe s recirkuliranim zrakom uključite odvod pare na oko 15 minuta na niskoj razini snage ili aktivirajte automatski nastavak rada.

#### Djeca i osobe s posebnim potrebama u kućanstvu

- ▶ Uređaj smiju koristiti djeca od 8. godine starosti te osobe sa smanjenim fizičkim, osjetnim ili mentalnim sposobnostima ili s manjkom iskustva i/ili znanja uz nadzor ili ako su dobile upute o sigurnoj uporabi uređaja i pritom razumjele opasnosti do kojih može doći tijekom uporabe.
- ▶ Djeca koja se zadržavaju u blizini uređaja moraju biti pod nadzorom.
- ▶ Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- ▶ Nemojte držati predmete koji bi mogli zanimati djecu na policama iznad ili iza uređaja. To bi moglo navesti djecu da se penju na uređaj.

#### Neovlaštene izmjene

U slučaju neovlaštenih izmjena uređaj može postati opasan.

- ▶ Ne provodite izmjene na uređaju.

#### Čišćenje i održavanje

Filteri s aktivnim ugljenom moraju se redovito zamjenjivati.

Prljavština uzrokuje neugodne mirise (vidi poglavlje Čišćenje i održavanje).

### 2.2 Sigurnosne napomene o rukovanju

Uređaj se može upotrebljavati samo u kombinaciji s odvodom pare BORA.

Pritom obratite pozornost i na upute za uporabu odvoda pare BORA.

## 2.3 Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen samo za smanjenje neugodnih mirisa pri pripremanju jela u privatnim kućanstvima. Ovaj uređaj nije namijenjen:

- za uporabu u vanjskom prostoru
- za ugradnju u vozila
- za grijanje prostora
- za rad na nestacionarnim mjestima za postavljanje (npr. brodovima)
- za rad s vanjskim uklopnim satom ili odvojenim daljinskim sustavom (daljinsko upravljanje)

Uporaba različita od one opisane u ovim uputama za uporabu i montažu ili uporaba koja premašuje ovdje opisani opseg uporabe smatra se nenamjenskom. BORA ne snosi odgovornost za štetu nastalu nenamjenskom uporabom ili neispravnim rukovanjem.

**Zabranjena je svaka zlouporaba!**

---

**INFORMACIJE** BORA Holding GmbH,  
BORA Vertriebs GmbH & Co  
KG, BORA APAC Pty Ltd i  
BORA Lüftungstechnik GmbH  
ne snose odgovornost za štetu  
nastalu zbog nepoštivanja  
sigurnosnih napomena i  
upozorenja.

---

### 3 Opis uređaja

- ▶ Prilikom svakog rukovanja obratite pozornost na sve sigurnosne napomene i upozorenja (vidi poglavlje Sigurnost).

Univerzalna reciklacijska jedinica 1 (UUE1) ima sljedeća svojstva:

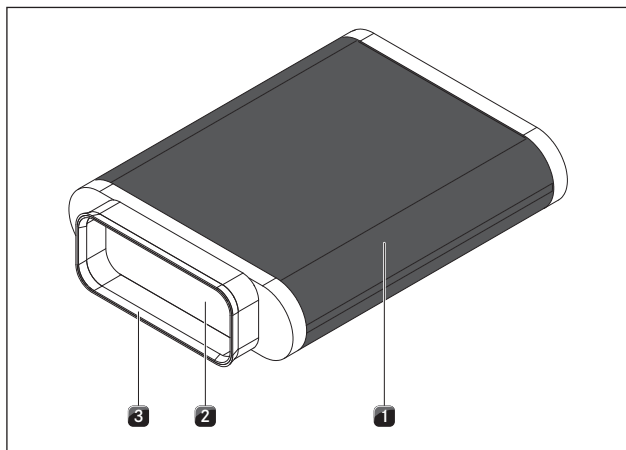
- Pjena od aktivnog ugljena
- Fini flis filter

#### 3.1 Tehnički podaci

Parametar	Vrijednost
Težina (uključ. pribor/ambalažu)	oko 2,0 kg
Pjena od aktivnog ugljena	1,0 kg
Materijal kućišta	Plastika
<b>Dimenzije</b>	(širina x dubina x visina)
Reciklacijska jedinica s postoljem	330 x 450 x 94 mm
Ulazni otvor	(vanjske dimenzije) 222 x 89 mm

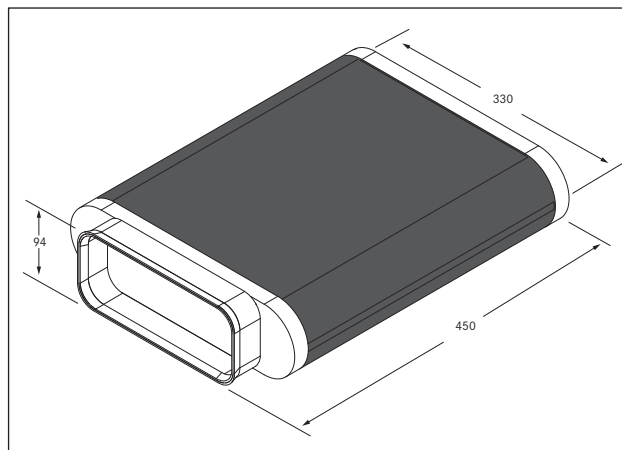
Tablica 5.1 Tehnički podaci

#### 3.2 Dijelovi uređaja



Prikaz 5.1 Reciklacijska jedinica 1 (UUE1)

- [1] Pjena od aktivnog ugljena
- [2] Fini flis filter
- [3] Brtvena usna



Prikaz 5.2 Dimenzije uređaja (UUE1)

#### 3.3 Princip rada

- Odvod pare BORA kod ploče za kuhanje usisava nastale pare od kuhanja, nakon čega one odlaze u reciklacijsku jedinicu.
- U unutrašnjosti filtera fini flis filter predfiltrira paru od kuhanja.
- Pjena od aktivnog ugljena apsorbira mirise.
- Zatim se pročišćeni zrak ispušta.



## 4 Instalacija

- ▶ Obratite pozornost na sve sigurnosne napomene i upozorenja (vidi poglavlje Sigurnost).
- ▶ Obratite pozornost na isporučene upute proizvođača.

**INFORMACIJA** Uređaj se ne smije montirati iznad rashladnih uređaja, perilica posuđa, štednjaka, pećnica kao ni perilica i sušilica rublja.

### 4.1 Provjera opsega isporuke

Naziv	Broj
Recirkulacijska jedinica 1 (UUE1)	1
Upute za uporabu i montažu	1

Tablica 6.1 Opseg isporuke

- ▶ Provjerite je li isporuka potpuna te ima li oštećenja.
- ▶ Ako dijelovi isporuke nedostaju ili su oštećeni, obavijestite o tome servisnu službu BORA.
- ▶ Ni u kojem slučaju ne montirajte oštećene dijelove.
- ▶ Na odgovarajući način zbrinite transportnu ambalažu (vidi poglavlje Stavljanje izvan pogona i zbrinjavanje).

### 4.2 Upute za montažu

- Kanali za odvod zraka moraju biti što kraći.
- Ne montirajte recirkulacijsku jedinicu u donje ormare ni okvire namještaja koji nemaju dijelove za odvajanje od vrata i ladica. Vrata i ladice mogle bi se otvoriti same od sebe zbog pretlaka.
- Ladice, stražnje strane i dna ladica u donjem ormaru moraju se moći izvaditi u svrhu održavanja i čišćenja.
- Ako se recirkulacijska jedinica montira u sporednu prostoriju, zrak mora recirkulirati u prostoriju u kojoj je postavljen sustav za odvod pare da ne bi došlo do podtlaka.

### 4.3 Montaža recirkulacijske jedinice

**INFORMACIJA** Treba predvidjeti otvor za povratak protoka > 500 cm<sup>2</sup> za odvođenje recirkuliranog zraka u području postolja.

**INFORMACIJA** Promjer kanala za odvod zraka ne smije biti manji od 150 mm (176 cm<sup>2</sup>).

**INFORMACIJA** Na dijelu kanala za odvod zraka duljine 50 cm ispred modula ventilatora (motor) ne bi trebalo biti kutova ni lukova.

**INFORMACIJA** Između kutova ili lukova montirajte ravne dijelove kanala duljine najmanje 50 cm.

#### 4.3.1 Ugradnja recirkulacijske jedinice

- Na unutarnjem priključku recirkulacijske jedinice montirana je komprimirana traka radi omogućavanja čvrstog dosjeda.
- ▶ Spojite kanal s priključkom kanala recirkulacijske jedinice.
- ▶ Ravnomjerno pogurnite recirkulacijsku jedinicu na priključak kanala.
- ▶ Uklonite zaštitnu foliju čičak-zatvarača s vanjske strane recirkulacijske jedinice.
- ▶ Učvrstite recirkulacijsku jedinicu čičak-zatvaračem da ne bi došlo do isklizavanja.
- ▶ Obljepite spojeve dijelova kanala s kućištem zrakonepropusno.
- Za zrakonepropusnu instalaciju može se upotrijebiti i zaštitna traka UDB25 (nije sadržana u opsegu isporuke). Zaštitnu traku UDB25 (univerzalni pribor, proizvod UDB25) možete pronaći u trgovini s proizvodima BORA.

#### 4.3.2 Zamjena univerzalne recirkulacijske jedinice

Isključite odvod pare. Pritom obratite pozornost na upute za uporabu odvoda pare BORA.

- ▶ Otvorite revizijski poklopac da biste došli do uređaja.
- ▶ Otpustite uređaj s montažnim nosačima.
- ▶ Uklonite uređaj s priključka kanala.
- ▶ Očistite priključak kanala mekom krpom i sredstvom za čišćenje ili vodom.
- ▶ Montirajte zamjenski uređaj kako je opisano u poglavlju Instalacija.
- ▶ Provjerite nepropusnost i čvrstoću dosjeda svih spojeva kanala.
- ▶ Provjerite radi li uređaj ispravno.
- ▶ U tu svrhu uključite odvod pare. Pritom obratite pozornost na upute za uporabu odvoda pare BORA.
- ▶ Zabrtvite moguće pukotine.
- ▶ Ponovno provjerite jesu li spojevi nepropusni.
- ▶ Zatvorite revizijski poklopac.
- ▶ Stručno zbrinite rabljene filtere.

### 4.4 Predaja korisniku

Nakon instalacije:

- ▶ Objasnite korisniku bitne funkcije.
- ▶ Obavijestite korisnika o svim aspektima rukovanja i primjene važnima za sigurnost.
- ▶ Predajte korisniku pribor i upute za uporabu i montažu koje treba spremati na sigurno mjesto.

## 5 Čišćenje i održavanje

- ▶ Obratite pozornost na sve sigurnosne napomene i upozorenja (vidi poglavlje Sigurnost).
- ▶ Obratite pozornost na isporučene upute proizvođača.
- ▶ Tijekom planiranog čišćenja uređaja i radova na njemu odvod pare mora biti potpuno isključen kako ne bi došlo do ozljeda. Pritom obratite pozornost na upute za uporabu odvoda pare BORA.
- ▶ Nakon svake uporabe uključite odvod pare na oko 15 minuta na niskoj razini snage ili aktivirajte automatski nastavak rada.
- ▶ Pridržavajte se sljedećih ciklusa zamjene i servisiranja:
  - pri stvaranju neugodnih mirisa
  - pri smanjenju učinkovitosti odvoda

Komponenta	Ciklus zamjene	Ciklus servisiranja
Recirkulacijska jedinica 1 (UUE1)	jednom godišnje	
Recirkulacijska jedinica 3 (UUE3), filter s aktivnim ugljenom	jednom u dvije godine	

Tablica 5.1 Ciklusi zamjene i servisiranja

- ▶ Kontaktirajte specijaliziranu trgovinu s proizvodima BORA ili servisnu službu BORA da biste naručili provedbu ciklusa servisiranja.

### 5.1 Sredstva za čišćenje

- ▶ Nikad ne upotrebljavajte parni čistač, grube spužve, abrazivna sredstva ni kemijski agresivna sredstva za čišćenje (npr. sprej za pećnice).
- ▶ Sredstvo za čišćenje nikako ne smije sadržavati pijesak, sodu bikarbonu, kiselinu, lužinu ni kloride.

### 5.2 Čišćenje

Čišćenje unutrašnjosti uređaja nije predviđeno za korisnika te ga korisnik ni u kojem slučaju ne smije provoditi.

## 6 Uklanjanje smetnji

► Obratite pozornost na sve sigurnosne napomene i upozorenja (vidi poglavlje Sigurnost).

Situacija tijekom rukovanja	Uzrok	Rješenje
Neugodni mirisi.	Ne upotrebljavajte automatski nastavak rada.	Upotrijebite automatski nastavak rada.
	Prekoračeno vrijeme uporabe recirkulacijske jedinice.	Zamijenite recirkulacijsku jedinicu (UUE1).

Tablica 8.1 Uklanjanje smetnji

► U svim drugim slučajevima kontaktirajte servisnu službu BORA (vidi poglavlje Jamstvo, tehnička služba i rezervni dijelovi).

## 7 Jamstvo, servisna služba i rezervni dijelovi

- ▶ Obratite pažnju na sve sigurnosne napomene i upozorenja (vidi poglavlje Sigurnost).

### 7.1 Jamstvo

Jamstveni period iznosi 2 godine.

### 7.2 Servisna služba

**BORA servisna služba:**

vidi stražnju koricu uputa za uporabu i montažu



- ▶ Ako dođe do smetnji koje ne možete sami ukloniti, kontaktirajte svog BORA specijaliziranog trgovca ili BORA servisnu službu.

Servisna služba treba tipsku oznaku i tvornički broj svog uređaja (broj s datumom proizvodnje). Oba podatka nalaze se na označnoj pločici, na stražnjoj korici uputa i na dnu uređaja.

### 7.3 Rezervni dijelovi

- ▶ Kod popravaka upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove.

---

**INFORMACIJA** Rezervne dijelove možete nabaviti kod svojeg BORA trgovca i servisnoj internetskoj stranici tvrtke BORA [www.bora.com/service](http://www.bora.com/service) ili pod navedenim servisnim brojem.

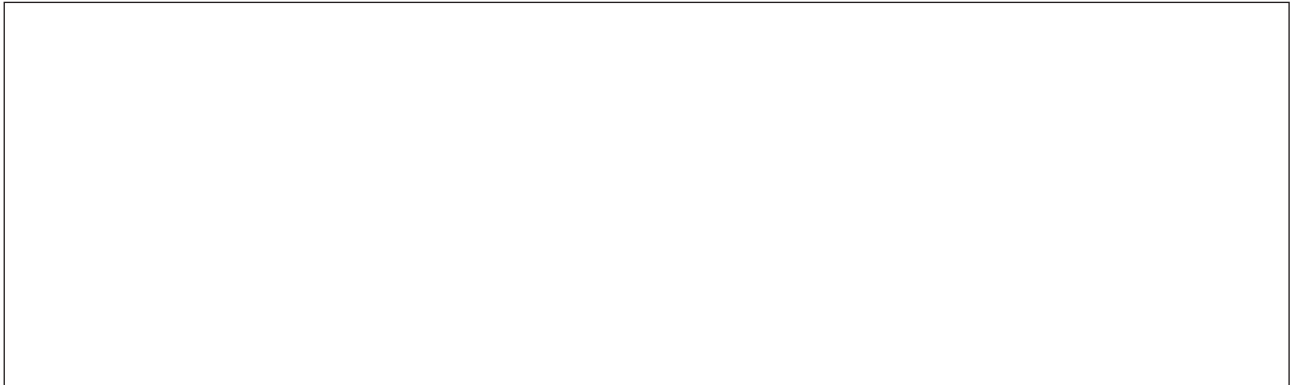
---

## 9 Bilješke:





**Označna pločica:**



**Njemačka:**

**BORA Lüftungstechnik GmbH**  
Rosenheimer Str. 33  
83064 Raubling  
Njemačka  
T +49 (0) 8035 / 907-240  
F +49 (0) 8035 / 907-249  
info@bora.com  
www.bora.com

**Australija – Novi Zeland:**

**BORA APAC Pty Ltd**  
A/ 91-95 Victoria Road  
Drummoyne NSW 2047  
Australija  
T +61 2 7900 5580  
F +61 2 8076 3514  
info@boraapac.com.au  
www.boraapac.com.au

**Austrija:**

**BORA Vertriebs GmbH & Co KG**  
Prof.-Dr.-Anton-Kathrein-Straße 3  
6342 Niederndorf  
Austrija  
T +43 (0) 5373 / 62250-0  
F +43 (0) 5373 / 62250-90  
mail@bora.com  
www.bora.com

**Europa:**

**BORA Holding GmbH**  
Prof.-Dr.-Anton-Kathrein-Straße 3  
6342 Niederndorf  
Austrija  
T +43 (0) 5373 / 62250-0  
F +43 (0) 5373 / 62250-90  
mail@bora.com  
www.bora.com

